

“廣廈千萬間”——中國古籍交互式工作平臺簡介

本項目旨在提供一個源代碼開放式工作平臺，以支持中國古籍（前13世紀-20世紀）的轉錄、翻譯和註釋等學術工作。項目參與者可以上傳掃描的古籍圖像，然後基於此平臺進行交互式研究和討論。本平臺不僅能夠便捷地提供古籍文本的原始面貌、現代轉錄和翻譯，而且能夠最大程度地尊重中國古籍文本層層累積、歷時衍變的特性，直觀地展現同一古籍不同版本的形態差異。

通過集體參與和開放式編輯，本平臺將支持國際漢學家進行基本的文本研究，并以不斷改進的方式應對文獻學研究中遇到的複雜問題。

中國古籍電子化現狀

中國古籍浩如煙海的數量是電子化最為嚴峻的挑戰。僅《四庫全書》收錄古籍已近9萬卷，230萬頁。在過去的幾十年裡，國際漢學工作者共同發現、整理了各種形態的古籍，包括新近出土的早期竹簡，中晚期的稿本、抄本，以及明清時代數量繁多、形態各異的評點本。傳統的紙質印刷媒介幾乎不可能完整再現中國古籍的豐富性，更不可能倚靠傳統的圖書館進行大範圍的傳播。

中國古籍電子化的實踐已經開始應對這一挑戰，但是除了“四庫”系列等少數大型叢書外，大部份電子化的古籍均為現代整理本，而非古籍原本。其傳播主要依靠研究者之間的文獻互助，在“國學數典”論壇等網上社區進行，無法實現系統化和規模化。“中國基本古籍庫”、“愛如生”等大型古籍檢索數據庫只能基於“標準化”的現代文本，無法展現古籍版本的具體形態，特別是不同版本之間的差異。影印出版的古籍往往止於常見版本，各大藏書機構的善本、珍本、秘本仍然難以為普通學者獲得。“廣廈千萬間”項目將對所有這些問題提供切實可行的解決方案。

項目實施計劃

本項目並非簡單的古籍電子化工程，而是一個開放式操作平臺。參與者將成為單獨的項目負責人，按主題（如某一作家）上傳相關的古籍文本，並圍繞該主題組織參與者之間的討論。我們的目的並非形成標準化的“定本”，而是保存“社會化”的版本，其中每個學者的意見和彼此的爭論都可以得到完整的體現。對於那些爭議頻繁的出土文獻和卷帙浩繁的大型古籍，這樣的即時交流和合作尤為重要。

通過段落索引和內部鏈接等技術，本平臺可以在多個窗口同時展現不同版本的相關內容，供使用者比勘、評論。該平臺將支持中文、英文、日文、韓文、法文、德文等不同語言，從而有效地促進國際漢學界的交流合作。文學、歷史、藝術史、考古等各個領域的研究者均可從中受益。該平臺還可以支持文獻學教學工作，學生可以單獨或集體就某一文獻版本問題進行便捷的網上研討。

一旦形成有效的運作模式，本平臺可以迅速擴大收錄古籍的範圍，將中國古籍的原始文本儘可能地納入。最終“廣廈千萬間”項目將成為世界漢學屆最為完備，最為便捷，最為有效的開放式資源庫和工作平臺。

耶魯大學一向以推動世界範圍內的人文研究為使命。耶魯大學本科學院、研究生院、耶魯大學圖書館、東亞圖書館、信息技術中心、數字化建設辦公室等機構均對此項目提供了有力的支持。耶魯大學信息技術中心和著名的Beinecke善本圖書館正在美國梅隆基金會資助下進行西方古籍電子化工程。與此相應，“廣廈千萬間”項目將在全球最新技術的支持下探索中國古籍電子化的全新模式。